



10955 SE 25th Ave, Milwaukie, OR 97222  
 Telephone: (503) 654-5449  
 Email: [parishoffice@sjbatholicchurch.org](mailto:parishoffice@sjbatholicchurch.org)

**Weekday Mass**

Monday - Saturday: 8:30 a.m.  
 Tuesday & Thursday: 7:00 p.m. (en español)

**Sunday Mass**

Saturday Vigil: 4:00 p.m.  
 Sunday: 7:30 a.m., 9:30 a.m. and 12:00 p.m.(en español)

**Sacrament of Reconciliation**

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m. or by Appointment

**Fifteenth Sunday of Ordinary Time**  
**Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario**



**July 11, 2021**  
**11 de Julio de 2021**

**Fr. John's Pastoral Corner ...**



**Rincón Pastoral del P. Juan ...**

Many people spend an exorbitant amount of time and resources searching for the answer to the questions: *who am I?* and *what is the meaning of life?* All of us have asked these questions at one time. Many will bounce from one fad to another with nothing even close to answering these questions. Others have allowed their life circumstances to define their answer. We will never find an answer to these questions outside of God's vision and plan for each of us.

None of us chose God, rather, God chose us. From the moment time began, every human being was in the mind and heart of God. Think about that. Before God even started to create the heavens and the earth, you and I were in the mind of God. From that moment God had a *dream* for each of us. God did not create out of need or even want, but out of love. Yes, it was love that compelled God to create the human race. God chose humanity from other visible and invisible creatures to create in His image and likeness. St. Paul contemplates this truth in the Second Reading for this Sunday: *Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavens, as he chose us in him, before the foundation of the world, to be holy and without blemish*

*Continue to page 2*

Muchas personas pasan una cantidad exorbitante de tiempo y recursos en busca de la respuesta a las preguntas: *quién soy?* y *cuál es el sentido de la vida?* Todos nosotros hemos hecho estas preguntas a la vez. Muchos rebotarán de una moda a otra sin nada ni siquiera cerca de responder a estas preguntas. Otros han permitido que sus circunstancias de vida definan su respuesta. Nunca encontraremos una respuesta a estas preguntas fuera de la visión y el plan de Dios para cada uno de nosotros.

Ninguno de nosotros escogió a Dios, más bien, Dios nos eligió a nosotros. Desde el momento en que comenzó el tiempo, cada ser humano estaba en la mente y el corazón de Dios. Piensen en eso. Antes de que Dios comenzara a crear los cielos y la tierra, tú y yo estábamos en la mente de Dios. Desde ese momento Dios tuvo un *sueño* para cada uno de nosotros. Dios no creó por necesidad o incluso por deseo, sino por amor. Sí, fue el amor lo que obligó a Dios a crear la raza humana. Dios escogió a la humanidad de otras criaturas visibles e invisibles para crear a Su imagen y semejanza. San Pablo contempla esta verdad en la Segunda Lectura para este domingo: *Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos ha bendecido en Cristo con toda bendición espiritual en los cielos, como él nos escogió en él, antes de la fundación del mundo, para ser santos y sin manchas*

*Continuación a la página 2*

*before him.* St. Paul's words are an answer to the question: *who am I?* We are chosen – we are God's beloved sons and daughters.

When God adopted us as His beloved sons and daughters, He was all in. He can't undo His choice. That's how much He loves us. Even though again and again we did our own thing and listened instead to lies of the Evil One, He did not give up on us. He had a plan to undo the knots we got ourselves into by becoming one of us to free us from the cobwebs that entangled and enslave us. Out of love, He became one of us to restore us to what He had in mind for us from the beginning. St. Paul sums it up with these words: *In love, he destined us for adoption to himself through Jesus Christ, in accord with the favor of his will, for the praise of the glory of his grace that he granted us in the beloved. In him, we have redemption by his blood, the forgiveness of transgressions, in accord with the riches of his grace that he lavished upon us.*

In Jesus, we have been saved and called to live a new life in Him. This invitation is not for a select few or even the perfect - Jesus wants all of us. Despite our brokenness, messiness, and our secrets, He wants us. Jesus wants us to be whole again. Jesus doesn't judge or accuse; He is love in the flesh. He is the wounded healer who wants us to heal our wounds and fill our voids. We just need the courage to expose our wounds before Him as He did for us on the Cross. When we muster the courage to be vulnerable to we will begin to understand these words of St. Paul: *In him, we were also chosen, destined in accord with the purpose of the One who accomplishes all things according to the intention of his will so that we might exist for the praise of his glory...* This then is the meaning of life.

Because of this Good News, we too are sent like the disciples so that others can learn what we have learned.

*antes que él.* Las palabras de San Pablo son una respuesta a la pregunta: *quién soy yo?* Somos elegidos – somos los hijos e hijas amados de Dios.

Cuando Dios nos adoptó como Sus amados hijos e hijas, Él estaba en todo. Él no puede deshacer Su elección. Eso es lo mucho que Él nos ama. A pesar de que una y otra vez hicimos lo nuestro y escuchamos en su lugar las mentiras del Maligno, Él no se rindió en nosotros. Él tenía un plan para deshacer los nudos en los que nos metimos al convertirnos en uno de nosotros para liberarnos de las telarañas que nos enredaban y esclavizaban. Por amor, Él se convirtió en uno de nosotros para restaurarnos a lo que Él tenía en mente para nosotros desde el principio. San Pablo lo resume con estas palabras: *En amor, nos destinó para la adopción de sí mismo a través de Jesucristo, de acuerdo con el favor de su voluntad, para la alabanza de la gloria de su gracia que nos concedió en el amado. En él, tenemos la redención por su sangre, el perdón de las transgresiones, de acuerdo con las riquezas de su gracia que él prodigó sobre nosotros.*

En Jesús, hemos sido salvos y llamados a vivir una nueva vida en Él. Esta invitación no es para unos pocos selectos o incluso el perfecto - Jesús quiere a todos nosotros. A pesar de nuestro quebrantamiento, desorden y nuestros secretos, Él nos quiere. Jesús quiere que volvamos a estar enteros. Jesús no juzga ni acusa; Él es amor en la carne. Él es el sanador herido que quiere que sanemos nuestras heridas y llenemos nuestros vacíos. Sólo necesitamos el valor para exponer nuestras heridas ante Él como Lo hizo por nosotros en la Cruz. Cuando reunimos el valor para ser vulnerables, comenzaremos a entender estas palabras de San Pablo: *En él, también fuimos escogidos, destinados de acuerdo con el propósito de Aquel que lleva a cabo todas las cosas de acuerdo con la intención de su voluntad para que podamos existir para la alabanza de su gloria...* Este es entonces el sentido de la vida.

Debido a esta Buena Nueva, nosotros también somos enviados como los discípulos para que otros puedan aprender lo que nosotros hemos aprendido.

# What is the Sacrament of Reconciliation? Qué es el Sacramento de la Reconciliación?

## Sacrament of Reconciliation:

Penance is an experience of the gift of God's boundless mercy.

Not only does it free us from our sins but it also challenges us to have the same kind of compassion and forgiveness for those who sin against us. We are liberated to be forgivers. We obtain new insight into the words of the Prayer of St. Francis: "It is in pardoning that we are pardoned."

Jesus entrusted the ministry of reconciliation to the Church. The Sacrament of Penance is God's gift to us so that any sin committed after Baptism can be forgiven. In confession we have the opportunity to repent and recover the grace of friendship with God. It is a holy moment in which we place ourselves in his presence and honestly acknowledge our sins, especially mortal sins. With absolution, we are reconciled to God and the Church. The Sacrament helps us stay close to the truth that we cannot live without God. "In him we live and move and have our being" (Acts 17:28).

### 6 simple steps to a good confession:

- Step 1 - An examination of conscience.
- Step 2 - Sorrow for sin.
- Step 3 - A resolve to avoid sin in the future.
- Step 4 - Confession of sins.
- Step 5 - Making an Act of Contrition.
- Step 6 - Doing the assigned penance.

Avail yourself of the opportunity to come confession at least once a week every Saturday from 2:30pm to 3:30pm and experience God's healing love and forgiveness ...

## Sacramento de la Reconciliación:

La penitencia es una experiencia del don de la misericordia ilimitada de Dios.

No sólo nos separa de nuestros pecados, sino que también nos desafía a tener el mismo tipo de compasión y perdón por aquellos que pecan contra nosotros. Somos liberados para ser perdonadores. Obtenemos una nueva visión de las palabras de la Oración de San Francisco: "Es en el perdón que somos indultados".

Jesús confió el ministerio de reconciliación a la Iglesia. El Sacramento de la Penitencia es el regalo de Dios para nosotros para que cualquier pecado cometido después del Bautismo pueda ser perdonado. En la confesión tenemos la oportunidad de arrepentirnos y recuperar la gracia de la amistad con Dios. Es un momento santo en el que nos colocamos en su presencia y reconocemos honestamente nuestros pecados, especialmente los pecados mortales. Con la absolución, nos reconciliamos con Dios y la Iglesia. La Santa Cena nos ayuda a permanecer cerca de la verdad de que no podemos vivir sin Dios. "En él vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser" (Hechos 17:28).

### 6 sencillos pasos para una buena confesión:

- Paso 1 - Un examen de conciencia.
- Paso 2 - Dolor por el pecado.
- Paso 3 - Una resolución para evitar el pecado en el futuro.
- Paso 4 - Confesión de pecados.
- Paso 5 - Hacer un acto de contrición.
- Paso 6 - Hacer la penitencia asignada.

Aproveche la oportunidad de venir a confesarse al menos una vez a la semana todos los sábados de 2:30 pm a 3:30 pm y experimente el amor sanador y el perdón de Dios ...

# Parish News

## Noticias parroquiales

### Communication:

Did you know that you could be getting important parish updates directly to your email?

We strongly encourage everyone to signup – its simple and easy with just few clicks:

- Go to <https://sjbmilwaukie.com/flocknote>
- Signup with your, first name, last name, email and mobile phone.
- Click on Sign Me Up

You will start getting timely communication on events and other important announcements delivered directly to your email inbox!

### Comunicación:

Sabías que podrías estar recibiendo actualizaciones importantes de la parroquia directamente en tu correo electrónico?

Recomendamos encarecidamente a todos que se registren, es simple y fácil con solo unos pocos clics:

- Ir a <https://sjbmilwaukie.com/flocknote>
- Regístrese con su nombre, apellido, correo electrónico y teléfono móvil.
- Haga clic en Regístrese

Comenzará a recibir comunicación oportuna sobre eventos y otros anuncios importantes entregados directamente a su bandeja de entrada de correo electrónico!

### Summer Help Wanted:

Interested in Stewardship of Talent and Time?

We are in need of a licensed handy man that can assist us with small projects around the church and school.

Jobs would include minor building / fixture repairs, painting etc.

If interested, please contact the Parish Office:

Tel: (503) 654-5449

Email: [parishoffice@sjbatholicchurch.org](mailto:parishoffice@sjbatholicchurch.org)

### Se busca ayuda de verano:

Interesado en la administración del talento y el tiempo?

Estamos en necesidad de un hombre práctico con licencia que puede ayudarnos con pequeños proyectos alrededor de la iglesia y la escuela.

Los trabajos incluirían reparaciones menores de edificios / accesorios, pintura, etc.

Si está interesado, por favor póngase en contacto con la Oficina Parroquial:

Teléfono: (503) 654-5449

Correo electrónico: [parishoffice@sjbatholicchurch.org](mailto:parishoffice@sjbatholicchurch.org)

## Save the Date ... Guarde la fecha ...

### Weekday Mass Schedule:

Please note the change in time for Weekday Mass:

Effective Monday August 2<sup>nd</sup>, 2021 – Weekday Masses from Monday to Saturday will start a half hour earlier at 8:00 am daily.

The Spanish mass on Tuesday at 7.00pm has also been cancelled for the summer break.

### Horario de misas entre semana:

Tenga en cuenta el cambio de hora para la misa de lunes a viernes:

A partir del lunes 2 de agosto de 2021 – Las misas entre semana de lunes a sábado comenzarán media hora antes a las 8:00 am todos los días

La misa española del martes a las 19.00 horas también ha sido cancelada para el parón veraniego.

### Mother of Perpetual Help Novena:

This is a title given to the Blessed Virgin Mary, emphasizing her unfailing eagerness to pray for the welfare of human beings, especially those who seek her intercession.

Join us every Tuesday morning before Holy Mass for the recitation of the Mother of Perpetual Help Novena in the church.

### Madre de la Novena del Perpetuo Socorro:

Este es un título dado a la Santísima Virgen María, enfatizando su afán inqueudible de orar por el bienestar de los seres humanos, especialmente de aquellos que buscan su intercesión.

Únase a nosotros todos los martes por la mañana antes de la Santa Misa para la recitación de la Novena de la Madre del Perpetuo Socorro en la iglesia.

### Respect for Life Pro-Life presentation - Every life is precious!

An opportunity to discuss and act on our Catholic teaching "Respect for Life".

When: Sunday, July 18, 2021

Where: Saafeld Room – Parish Center

Time: 1:15-2:30 pm

Hope many of you will be able to attend. If not, keep us in your welcome prayers. *Jer.1.5 before forming you in your mother's womb I already knew you, before you were born I had already separated you...*

Contact: John and Caroline Johnson

Tel: (503) 312 6143

### Presentación de Respect for Life Pro-Life - Cada vida es preciosa!

Una oportunidad para discutir y actuar sobre nuestra enseñanza católica "Respeto por la vida".

Cuándo: Domingo, 18 de julio de 2021

Dónde: Sala Saafeld – Centro Parroquial

Hora: 1:15-2:30 pm

Espero que muchos de ustedes puedan asistir. Si no, manténganos en sus oraciones de bienvenida. *Jer.1.5 antes de formarte en el vientre de tu madre ya te conocía, antes de que nacieras ya te había separado...*

Contacto: John y Caroline Johnson

Teléfono: (503) 312 6143



# Evangelization and Discipleship

## Evangelización y Discipulado

### Be The Light Prayer Intentions:

In these dark and difficult times – we are called to be the light and hope for others by lighting a devotional candle for an end to struggles and difficulties and for all the loved ones that have been lost with this pandemic.

- For yourself — light a candle for personal intentions or in gratitude for blessings received.
- For others — for their intentions and wellbeing and all we have promised to pray for.
- For the Holy Souls in Purgatory and loved ones who have passed from this life.

The price has been reduced to \$10.00 per candle

### Sean las intenciones de oración de luz:

En estos tiempos oscuros y difíciles , estamos llamados a ser la luz y la esperanza para los demás encendiendo una vela devocional para poner fin a las luchas y dificultades y para todos los seres queridos que se han perdido con esta pandemia.

- Para ti mismo , enciende una vela por intenciones personales o en gratitud por las bendiciones recibidas.
- Por otros - por sus intenciones y bienestar y por todo lo que hemos prometido orar.
- Para las Almas Santas en el Purgatorio y los seres queridos que han pasado de esta vida.

El precio se ha reducido a \$10.00 por vela

### Rosaries:

Are you in need of repairs on your rosary? Drop it by the Parish Office and we will get it fixed!

If you have spare rosaries that you can part with, drop those off at the parish office and we will make sure they are shared with those in need of a rosary.

### Rosarios:

Necesita reparaciones en su rosario? Déjenlo por la Oficina Parroquial y lo arreglaremos!

Si tiene rosarios de repuesto de los que puede desprenderse, déjelos en la oficina parroquial y nos aseguraremos de que se compartan con aquellos que necesitan un rosario.

### Sanctuary Candle:

The red Sanctuary Lamp above the Tabernacle burns to remind us of the sacramental presence of Jesus Christ. If you wish to have the Sanctuary Candle burning in memory of a loved one, to honor a special occasion, or a special intention, you can make arrangements with the Parish Office. *The cost of the candle is \$20* and it burns for one week. A notice of your intention will be posted in the bulletin.

### Vela santuario:

La lámpara roja del santuario sobre el tabernáculo arde para recordarnos la presencia sacramental de Jesucristo. Si desea que se encienda la Vela del Santuario en memoria de un ser querido, para honrar una ocasión especial o una intención especial, puede hacer arreglos con la Oficina Parroquial. *El costo de la vela es de \$20* y se quema durante una semana. Se publicará un aviso de su intención en el boletín.

## This week in the parish ... Esta semana en la parroquia ...

Date	Time	Location	Intention/Event
Jul 10 - Sat / Sab	8:30 am	Mass / Misa	YLI Members - YLI
	4:00 pm	Mass / Misa	† Grace Garreau - Lee Nolet
Jul 11 - Sun / Dom	7:30 am	Mass / Misa	Den Van Nguyen - Anh-Phuong Nguyen
	9:30 am	Mass / Misa	The Lising Family - Tina TenBarge
	12:00 noon	Mass / Misa	People of St John the Baptist
	1:15 pm	Church	Adoration / Adoración
Jul 12 - Mon / Lun	8:30 am	Mass / Misa	† Ed Wilkins - The Wilkins Family
	6:00 p.m.	Saalfeld Room	Estudio Biblico (español)
Jul 13 - Tue / Mar	8:30 am	Mass / Misa	† Mary Lang - Farida Holland
	7:00 pm	Mass / Misa	<b>No Mass</b>
Jul 14 - Wed / Mie	8:30 am	Mass / Misa	† Roger Braun - Vern & Yvonne Braun
	6:30 pm	Church	Divina Misericordia (español)
Jul 15 - Thu / Jue	8:30 am	Mass / Misa	† Michael Roger Smith - Dave Klein
	7:00 pm	Mass / Misa	† Maria de Jesus Pelayo - Matilde Flores
Jul 16 - Fri / Vie	8:30 am	Mass / Misa	<b>No Mass</b>
Sanctuary Candle / Vela Sanctuary de esta semana:			† Mike Raschio - Pat Raschio



SJB goal is \$61,965.04

La meta de SJB es \$61,965.04

As of today we have had 172 Donors totaling \$36,569.00. We are at 59% of our goal. There are still envelopes in the back of the Church in the racks. Please consider donating and make sure to add "St. John the Baptist". *Thank you.*

A día de hoy hemos tenido 172 donantes por un total de \$36,569.00. Estamos al 59% de nuestro objetivo. Todavía hay sobres en la parte trasera de la Iglesia en los estantes. Por favor, considere donar y asegúrese de agregar "San Juan Bautista". *Gracias.*

## Meet our Staff ... Conozca a nuestro personal ...

Rev. John Marshall	Pastor	<a href="mailto:frjohn@sjbcatholicchurch.org">frjohn@sjbcatholicchurch.org</a>
Rev. Nazario Atukunda	In Residence	<a href="mailto:natukunda@archpdx.org">natukunda@archpdx.org</a>
Damian D'Souza	Director of Operations	<a href="mailto:ddsouza@sjbcatholicchurch.org">ddsouza@sjbcatholicchurch.org</a>
Debbie Guthrie	Parish Administrative Assistant	<a href="mailto:dguthrie@sjbcatholicchurch.org">dguthrie@sjbcatholicchurch.org</a>
Lauren Enriquez	Pastoral Apprentice	<a href="mailto:lenriquez@sjbcatholicchurch.org">lenriquez@sjbcatholicchurch.org</a>
Rudy Lopez	Music Director	<a href="mailto:rudyl@ocp.org">rudyl@ocp.org</a>
Amber Ploussard	School Principal	<a href="mailto:aploussard@sjbcatholicsschool.org">aploussard@sjbcatholicsschool.org</a>
Lucero Silva	School Administrative Assistant	<a href="mailto:lsilva@sjbcatholicsschool.org">lsilva@sjbcatholicsschool.org</a>



11147 SE 21st Avenue  
Milwaukie ~ 503-659-2522  
[www.suewalkerdentistry.com](http://www.suewalkerdentistry.com)

Hardware, Tools & Feed  
Garden Supplies, Traeger Grill Parts  
6089 SE Johnson Creek Blvd.  
**503-775-6767**  
PEGGY CASSINELLI • TONY CASSINELLI



www.lisacsfireplaces.com  
**503-659-1759**

Paul Lisac

9035 SE 32nd Ave.  
Milwaukie, OR 97222

## Dosier Kitchen and Bath

"NO JOB TOO SMALL"

Area around Portland

Call Austin 503-985-9982

Dosierconstruction@gmail.com

## WE'RE HIRING

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community

Contact us at [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com)  
[www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)



**BARBUR LAW**  
Estate Planning to Protect Your Family



2109 SE Lake Road, Milwaukie  
503-654-1773 | [www.barburlaw.com](http://www.barburlaw.com)

## DE TEMPLE COMPANY, INC.

503-227-2641  
[www.detemple.com](http://www.detemple.com)

PLUMBING - HEATING  
AIR CONDITIONING - BOILERS

John J. O'Hara

## WarrenAllen<sup>LLP</sup>

ATTORNEYS AT LAW

It's time to consider your estate plan.

Wills • Trusts • Estates  
Personal Injury & Accidents

(503) 255-8795

[ohara@warrenallen.com](mailto:ohara@warrenallen.com)

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!

¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!

Llame a **Mike Metivier** hoy para su anuncio! [mmetivier@4LPi.com](mailto:mmetivier@4LPi.com)  
or (800) 477-4574 x6632

SUPPORT OUR ADVERTISERS!



AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!  
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Mike Metivier** to place an ad today! [mmetivier@4LPi.com](mailto:mmetivier@4LPi.com)  
or (800) 477-4574 x6632



COMING FALL 2020

## SENIOR LIVING AT HAPPY VALLEY

[www.miracleheights.com](http://www.miracleheights.com)

- ✓ 45 spacious rooms with 1/2 bath
- ✓ Family owned and operated by RNs
- ✓ 24-hour on site care staff
- ✓ Conveniently located near a hospital and shopping mall
- ✓ Facility is right next to the library and park
- ✓ Located on a bus line
- ✓ Individually controlled heating and cooling.
- ✓ 24-hour emergency call system
- ✓ Nice, secured courtyard / patio areas

13677 SE 147th Ave., Happy Valley, OR 97015 (503) 888-8155

## WESTMORELAND'S UNION MANOR

AFFORDABLE RETIREMENT LIVING

6404 SE 23RD AVE  
PORTLAND, OR 97202

503-233-5671

- STUDIO & ONE-BEDROOM APARTMENTS
- FEDERAL RENT SUBSIDIES AVAILABLE



[THEUNIONMANORS.ORG](http://THEUNIONMANORS.ORG)

We've Missed You!

Welcome Back to Mass



Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

[www.ParishesOnline.com](http://www.ParishesOnline.com)

## ED'S

MOWER & SAW SHOPPE, INC.

17635 SE McLoughlin Blvd.  
Milwaukie, Oregon 97267

(503) 652-2711

Since 1979 Parishioner

APOYE A NUESTROS PATROCINADORES



LIFE is just a little easier here, and a little safer, too.  
Come for a Tour!

The Springs  
at Clackamas Woods

Independent Living | Assisted Living | Memory Care

14404 SE Webster Road | Milwaukie

503-653-3422 | [TheSpringsLiving.com](http://TheSpringsLiving.com)



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. John the Baptist Catholic Church, Milwaukie, OR

A 4C 05-1577